

Lettre de D'Alembert à Voltaire, 4 août 1776

Expéditeur(s) : D'Alembert

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

D'Alembert, Lettre de D'Alembert à Voltaire, 4 août 1776, 1776-08-04

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 17/12/2025 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/467>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitJ'ai lu hier à l'Académie, mon cher et illustre confrère,...

Résumé[L. écrite en tant que secrétaire de l'Acad. fr.] : a lu à l'Acad. l'ouvrage de Volt., notamment sur Shakespeare. L'Acad. souhaite le faire lire à l'assemblée publique, lui demande des modifications. P.-S. Excellent ouvrage contre le mauvais goût, lui écrire une « l. honnête » pour l'Acad., grossièretés de Shakespeare.

Souhaite les corrections avant le lundi 19.

Date restituée4 [août 1776]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire76.37

Identifiant1627

NumPappas1554

Présentation

Sous-titre1554

Date1776-08-04

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la fiche Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettre Non renseigné

Publication de la lettre Best. D20242

Lieu d'expédition Paris

Destinataire Voltaire

Lieu de destination Ferney

Contexte géographique Ferney

Information générales

Langue Français

Source autogr., s. « à Paris », P.-S. « entre vous et moi », 4 p.

Localisation du document Den Haag RPB 129, G16A30, 165

Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques Non renseigné

Auteur(s) de l'analyse Non renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

P. 1554
e-1627

Don. Huet, RYB 123
6-16 A30, 465
Olt. 207 4496 D'Alembert à Voltaire

à Paris le 4 août 1776.

165

Jean Le Rond d'Alembert

92

G. 16 - A 30

J'ai le hon à l'Académie, Mon cher Kellartier confier, l'épave
ouvrage que vous m'avez adressé pour elle. Elle lui rendra avec la
plaisir que lui fait toujours ce qui vient de vous vos réflexions
sur l'ouvrage nous ont paru si intéressantes pour la littérature
en général, & pour la littérature française en particulier, si utiles
surtout au maintien du bon goût, que nous sommes persuadés que
le Public en entendrait la lecture avec la plus grande satisfaction
dans la séance du 25 de ce mois, où les prix doivent être distribués.
Mais comme nous ne pouvons disposer ainsi de votre ouvrage
sans votre agrément, la compagnie m'a chargé de vous le demander
avec une inquiète avec empressement d'une commission qui n'est si
agréable. Vous sentez cependant, Mon cher Kellartier confier,
que cet état, dans lequel on a été, auroit besoin de quelques
légers changements, si non pour être imprimé, au moins pour être
lu dans une assemblée publique. Il est indispensable de faire le
nom du Traducteur que vous avez mis, & de mettre seulement à
la place le nom général de Traducteur, car il faut en effet un
nombre de trois. Il faut, convenablement même on ne nomme
point les traducteurs, de supprimer tout ce qui pourrait avoir l'air

de personnel et de papier. Il seroit inutile en fin de retrancher
dans les citations de l'histoire quelques traits ou quelques livres
par cette façon de procéder dans une petite lecture. L'académie des
sciences, monsieur. Elle se confie, ou que vous nous autorisez
à faire les corrections, dans les quelles nous mettrons à la fois
toute la sagesse et toute la prudence possible, ou, ce qui seroit
mieux encore, que vous fassiez vous même ces légers changements,
l'ouvrage ne pourroit que gagner de toute manière à être
votre et corrigé par vous. j'attends incessamment votre avis
à ce sujet, et vous renouvelles du fond de mon cœur les assurances
de mon zèle et de mon attachement avec lequel
je suis depuis tant d'années, Monsieur de la Harpe

Votre très humble et très
obéissant serviteur

D'Alembert
sur. j. g. de l'acad. française
au bureau.

P. R. après vous avoir porté au nom de l'académie, par mes lettres
mon cher maître, de vous porter pour moi cinq livres seulement
entre vous ce mois. Votre dindard, qui est en lui-même, me paraît
plus excellent encore pour être lu dans une assemblée publique
d'académie, comme une réclamation au moins indirecte, de cette
longue, entre le mauvais goût qui nous a vu une classe de littéraires
s'efforcer d'écouter. je ne salue bien qu'un de vos derniers ouvrages
concernant à cette lecture; & que vous m'avez vu un autre homme
pour l'académie. Vous pourriez aussi des gros livres inutiles
publiquement que vous citez de Shakespeare, y substituer quelques
autres passages ridicules & inutiles, qui ne vous manqueraient
pas. Vous pourriez même ajouter à votre diatribe quelques
pages contribuant à la satire piquante, qu'il n'est pas de
beaucoup. Par malheur le temps nous presse un peu; car notre
assemblée publique est d'aujourd'hui en trois semaines, & il
seroit bon que votre diatribe corrigée ne parvienne avant le lundi
19 de ce mois. Pour abréger le temps, envoyez moi, si vous voulez,
vos additions, en cas que vous en ayez à faire, & je me chargerai
des retouches, qui ne seront pas difficiles, & qui ne feront

